

Forfatter: Sparre, Jep Thordsen

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Sparre, Jep Thordsen (1559-06-09)

Citation: Sparre, Jep Thordsen: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Sparre, Jep Thordsen (1559-06-09)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*, TRYKT HOS NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKIÆR), s. 612. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-001-shoot-L0007431460010489.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Lybæk, 9. Juni 1559.

Jep Tordsen Sparre til Mogens Gyldenstjerne.

Om Godset til et Alter i Vor Frue Kirke i København, som er stiftet af hans Moders For ældre.

Myne wenlege kyarleg helltenn alletyd forfiend med wor harre. Kyere her Monss Gyldensteiern(!), swager s. 613och synderlege gode wenn, kannd yeg etter y ehnn god menyng ycke forholde, adth yeg och myne selyge faar- eller haffver et vycarj tyll enn alter, som er styffttett aff myn salyge moders ffaarellder <sup>1)</sup> vdy wor ffrow kyrcke y Kiøbenhaffnn, som ehnn presth nv sish vddy were hade, heder her Nyss Yanssenn, och der nogenn forledenn ahr aff død ehr, och war saa styffttett adth fforllware bode aff landtz goß och aff dy garde och goss, y Kyobenhaffnn dertyll lygger. De hade dhe sande arffynge, som ehr myn salyge fforeller och yeg, vdy were, sa prestenn hade ynttett mer medtht goßett adtt giøre vdennd med wesse rentte, som hand arlegenn apbar, och giøre der tyeneste ffor och skvlde holde meg och alle rette erffynge, nar wy der tyll Kiøbenhaffnn komme, pa same gard, som hand y bowde, med øll och mad, hø och haffver och heste ffoeder vdaff, ßom myn selyge foreller haffde hatt och yeg effter dennom y wor rolyge heffeth och haffende were, tyll same presth her Nyels Yanssenn dode; och sa schreff kon mat. meg tyll och bad meg ohm y synn skryffelße, adt yeg wilde vnde och farlene ehnn orgeliste y Kiøbenhaffnn med same vycarj, som yeg en nv haffver samme breffe och ffarskrryffth lyggendis aff kon. mat. som(!) same orgelisthe. Sa wylde yeg hannom dett ycke fforlene, dy rentenn aff goßett war meg sßelf tylffaldenn effter kon. matz. ordynandzie och reßes, och myn mar- broder Peder Vr., <sup>2)</sup> den stvnd hand hade Kiøbenhaffn slodth, bytte yen parth aff dy goss, som tyll dy fycarj lygger, med kong Hanss, och hand gaff kong Hans effter hans begeryng aff same ffyckarij goss, lyggendes hoss Wydor, oc kong Hans gaff hannom gaff hannom (!) goss ygen tyl de fycarj, lyggendes der epaa hedenn. Och s. 614Jakop Ronne, <sup>1)</sup> der hand war bysschop y Rosschylde, da wy la ffaar Kyøbenhaffnn, da fforskreff hand meg tyl Rossckylid tyll seg och handeeth der medth meg och bod meg ffar samme fyckarij thotwftend daller ffar ffar swarelsse och ffar egedom, och hade giarne gyffeth meg mer, ohm yeg wylde hannom det vnth haffde(!), de(!) yeg dog ycky giøre wylde, och da leffde same presth eller fyckaryus her Nyels Yanßenn pa same ttyd och lenge der effthter. Och nv sydenn hand døde, och yeg der aff landenn drog, haffve dy tagett tyll medt mydth, teth ßa well som med dett andeth, och deeth enn parth selffer vnder dennom och giørde breffe och handskreffte, som dy wylde, effter dyress egenn gelegenheidtt nv vdy myn affwerelsse. Och Yakap Beck haffver fflvx wereth der y wending medd och en yen, heder Yoßep Ffalssther, denn har dy vdgjörd, hand skvlle giøre seg vdy ffrvnd- ssckop och swagerschop med meg, ad hans hostrø meg tyll horde, och hand och hans hostro hor meg sa megett tyll som yenn ko och yen wynd mvllle. Der har Yakop Beck och same Yoßep Ffalssther delth same mytth goss vnder dennom, och Yakop Beck haffver giörd seg yen affels gard aff same yen aff myne bvnder garde vden ffar Kiøbenhaffnn, ehnn myl eller halandenn derffraa. Och er der och yenn presth, heder her Yb heder(!), som ehr nv død; hand haffver giörd mögett skalckheid och bowery der vdy, bode med breffe och fvndacie och andeth folck mere, som fforbemelth ehr, wyder ehnn yeg nv schryffthe kand och haffver nv brvgett myne rente och rettycheith medth gewalth, de dy meg ffrataget haffwer y sa mange ar y mynn ffrawerelsse, och handeeth sa vtruweleg der- medt, mer ehnn yeg nv skryffe wyll. Och ehr wed xxx pvnd korens rente, bode landtz goss och kiøbsted goss, och denn gar, som Ollo sckryffer y bouwer, och fyre bor s. 615dertyll hoss gardenn y Kyøbennhaffnn, och heder Karen Snaress gard, da yeg y landen war. Och same gard ehr och mynn och horer der och tyll och fasth mer der vdy bynn. Och same Ollo sckryffer haffver och wereth moget med y radt och dad med och giørreth moget fyckffackery ohm samme myt gosß. Kyere her Mongens, den stvnd y der nv ehr vdy Kyøbennhaffnn, adth y wylle wel gyøre och giøre meg dett tyll wylyge och medth kon. mat. breff och beffallyng och berabe same mit gosß y q waste <sup>1)</sup>, hwem som dett tageth haffver, sa dy lade deth vbewareth blyffe, ynd tyll salenge yeg kommer der selff y landett, och hwem der pa same goss haffver tyl adth talle, hand taller megh tyl med rette och tage ycke myth weldely- genn ffra vdy mynn ffrawerelsse. Och wylle y talle dennom tyll meddt rette ohm rente och apborelsse der- vdaff ffar samange ar och far de gewald, dy haffver giörd meg der epo, och hwor dy breffe och fvndacie er bleffenn, som pa same fycarj giördt ehr, dy presten hade dennom y syne haffende were, dher hand døde, sa skvlde y wel høre wvnder dervdaff, wor den yenne wyl skvde ffra seg och pa denn andenn, hwelcke skelmerstvcker dy der medth myth goss spelett haffwer. Och nar ßom yeg haffver dett ynde, saa kand yeg vnde etter detth ffor pennyng, om yeg ycky deth selffe haffve wylde. Sa haffwer yeg nv gyffett denne myn tyener wyder beffa- lyng, adth hand skall gyffe etter all legelugtheiden wyder tyll kynde, wyder, ehnn yeg nv sa skryffe kand. Och y hwes made der yegh kand etter tyll wylyge och gode were, skall y meg alle tyd god wyllegen ffynde tyll adth giøre. Hermed wyll yeg haffve etter alle tyd Gvd beffalyn- dis och beder etter giarne, adth y wylle syge myn farbror datter ffrow Annhe mange gode natter pa myne wegene. Datum Lubeck denn niende dag jvnyvs anno m d lviiiij.

Jakop  
Sparre.

s. 616(Bagpaa: Seglet, Udskriften og Mogens Gyldenstjernes Paaskrift:)

Erleg och welbørdyge mand och strenge ritter, her Mogenss Gyldenstiarnn ttyll Sternholm och konglyge magestatz statth holder y Kyøbenhaffnn, mynn kyere swager och synderlige gode wenn, wenlegen tyll hande.

Sparre, Jep Thordsen, *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (1. bind)*,

Iep Torssen, 16. juni, om tet alter gods i Københaun.